

Efthimia Pandis Pavlakis
Haralambos Symeonidis, Paul Chandler
María Tsokou, Viktoria Kritikou
(eds.)

**ESPACIOS EN EVOLUCIÓN:
CONFLUENCIAS
LINGÜÍSTICAS Y CULTURALES**

HOMENAJE A ANITA HERZFELD

Ediciones del Orto

ÍNDICE

Anita Herzfeld “Biography”	VII
----------------------------------	-----

PRIMERA PARTE: LINGÜÍSTICA - TRADUCCIÓN

Ana Fernández Garay, “Proceso de revitalización del tehuelche o aonek'o ?a?jen”	3
Yolanda Lastra, “Loans in Guanajuato Otomi”	23
Angelita Martínez Garay, “Análisis etnopragmático del discurso: uno de los caminos hacia la explicación de los cambios lingüísticos por contacto”	43
Kiriakí Palapanidi, “La disponibilidad léxica como prueba de diagnóstico en el aula de ELE”	61
Anthí Papageorgíou, “La heteroglosia en <i>El invierno de Gunter</i> de Juan Manuel Marcos: una aproximación traductológica”	77
Anthí Papageorgíou – Susana Lugo Mirón, “La explicitación a través del análisis de fenómenos morfosintácticos en la traducción español-griego de textos periodísticos”	87
M. Carmen Parafita-Couto - Eva Rodríhuez-González, “Do all bilinguals switch the same way? Testing patterns of non-habitual spanish-english code-switchers”	105
Eirini Paraskevá, “Estudio comparativo de refranes en dos traducciones del <i>Quijote</i> al griego”	129
Adriana Speranza, “Comunidades de habla y representaciones sociolingüísticas en el conurbano bonaerense”	153
Haralambos Symeonidis, “Leísmo u omisión del pronombre personal en la zona guaraníca argentina: los casos con referentes animales y objetos”	177

SEGUNDA PARTE: LITERATURA - CULTURA

Antonio Colomer Viadel, “La cultura hispana y el ideal del mestizaje ”	205
Emilio J. Gallardo-Saborido, “Imágenes gitanas en la escena española y mexicana: el caso de Enrique Bohorques y Bohorques”	221

Domingo Lilón , “La Iglesia Católica y la Independencia en el Caribe”	245
Viktoria Kritikou , “Mujer y ámbito social en la novela <i>Cajambre</i> de Armando Romero”	263
Spyridon Mavridis , “El impacto del metateatro de Luigi Pirandello sobre la escena argentina en la etapa de su culturización”	271
Slobodan S. Pajović , “Una mirada sobre la cultura política en América Latina desde la perspectiva balcánica (primera mitad del siglo XX)”	283
Efthimia Pandis Pavlakis , “Literatura y ciencia en la novela <i>La mujer que buceó dentro del corazón del mundo</i> de Sabina Berman: un diálogo interdisciplinario”	311
Armando Romero , “Tendencias conservadoras en la poesía colombiana actual”	321
Aglaia Spathi , “La imposibilidad del encuentro de la felicidad en pareja en los cuentos “Flamingos”, “Para siempre” y “Mariana” de Inés Arredondo”	335
María Tsokou , “España en el discurso americanista de Miguel de Unamuno a través de la prensa”	347

LITERATURA Y CIENCIA EN LA NOVELA
*LA MUJER QUE BUCEÓ DENTRO DEL CORAZÓN
DEL MUNDO* DE SABINA BERMAN: UN DIÁLOGO
INTERDISCIPLINARIO

EFTHIMIA PANDIS PAVLAKIS

Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas (Grecia)

RESUMEN

En la obra narrativa de Sabina Berman (México 1955-) se nota la concurrencia de referencias científicas con el contexto literario de la obra. En la novela *La mujer que buceó dentro del corazón del mundo* (2010), la escritora se dirige hacia una búsqueda de valores humanos mediante asuntos que han preocupado los estudios científicos y culturales diacrónicamente, como el origen y la evolución de la vida entre otros. Partiendo de hechos de la realidad cotidiana de su medio ambiente, como la vida de una bióloga autista, crea el universo ficticio de la obra, y mediante una reflexión interdisciplinaria traza la personalidad y la conducta de la protagonista de esta novela, Karen Nieto, que por nacer autista también y ser diferente de lo otros niños, sufre el abandono y la exclusión social por su propia madre. El objetivo de este trabajo es estudiar cómo la imaginación literaria registra ideas y conceptos científicos como la evolución biológica, que conducen a la complejidad de la novela y la pluralidad de perspectivas que se expresan en ella a través de un juego constante de la realidad científica con el contexto de la obra, con el fin de presentar el desarrollo mental y profesional de la autista Karen, y resaltar núcleos temáticos/ideológicos como la violencia y la marginación, relacionados directamente con los valores establecidos en el preciso entorno social.

Palabras clave: literatura, ciencia, evolución, autismo, marginación, violencia

E. PANDIS PAVLAKIS - H. SYMEONIDIS - P. CHADLER - M. TSOKOU - V. KRITIKOU (eds.), *Espacios en evolución: Confluencias lingüísticas y culturales*, Madrid, Ediciones del Orto, 2019.

La narrativa de Sabina Berman (México 1955-) se caracteriza por la concurrencia de referencias científicas con el contexto literario de la obra. En la novela *La mujer que buceó dentro del corazón del mundo*, que se publicó en el 2010, mediante una reflexión interdisciplinaria, la escritora parte de acontecimientos y situaciones de la vida cotidiana para crear el universo ficticio de la obra, que trasciende las fronteras literarias y abarca conceptos de la ciencia. Más específicamente, inspirada por una bióloga autista mexicana, enfoca en aspectos reales de su entorno para construir la vida y la conducta de la protagonista de esta novela, Karen Nieto. Ella una autista también, por ser diferente, fue perjudicada de vivir marginada y abandonada en el sótano de su casa, hasta que su tía Isabelle regresó de los Estados Unidos y gracias a su educación y su sensibilidad logró enseñarle hablar y transformarla en un admirable ser humano. Karen Nieto acepta su estado de ser humano “con capacidades diferentes”, estudia y se convierte en una mujer dinámica y sin complejos de inferioridad a pesar de que sigue oponiéndose a los “humanos standard” (Berman 81 y 40 respectivamente). La descripción de la actitud y del desarrollo mental de Karen giran alrededor de ciertos polos ideológicos que conducen a precisas referencias científicas relacionadas con *El origen de las especies* de Charles Darwin y la teoría de la evolución en general. Centrándonos en el eco de ciertos elementos científicos insertados en la novela *La mujer que buceó dentro del corazón del mundo*, destacaremos diversos núcleos temáticos como lo distinto, la marginación y la crueldad entre otros, los cuales se asocian directamente con las reglas establecidas en el preciso entorno social, que determinan la vida de los personajes de la obra.

Las ideas de Darwin sobre la evolución de las especies fueron revolucionarias para su época porque introducían nuevas perspectivas relacionadas con el mundo natural y la evolución de las especies y cuestionaban ideas establecidas sobre la biología, la filosofía y la sociedad, que predominaban en su tiempo y todavía siguen en vigor. El siglo XIX, en Inglaterra hubo un auge admirable de la ciencia y de la tecnología, que preparó un ámbito social ideal para la difusión de las ideas darwinianas, las cuales rápidamente penetraron todos los ramos del pensamiento humano. Los estudios realizados sobre el impacto de la teoría darwiniana de la evolución de las especies

sobre la literatura inglesa de la época victoriana, como *Darwin's Plots* (1983) de Gillian Beer y *Darwin and the Novelists* (1983) entre otros, manifiestan la influencia de la ciencia sobre los intelectuales y su impacto en la imaginación de los escritores de la época (Charles Dickens y otros).

La doctrina darwiniana no tardó en llegar a América Latina también, donde encontró ardientes defensores y opositores. Primero en Argentina fue adoptada y difundida rápido, gracias al clima ideal debido a la visita del mismo Darwin, la segunda mitad del siglo XIX, y al desarrollo de las ciencias naturales y de la geología¹. El 1882 en Argentina, en ocasión de la muerte de Darwin, invitado por el Circulo Médico, Domingo Faustino Sarmiento (1811-1888) dio una conferencia sobre Darwin en el Teatro Nacional el 19 de mayo de 1882, quien después de expresar su admiración por el naturalista-científico inglés concluye que: "Darwin, [es] el más joven de los sabios del orden *Pithecus sapiens*, en cuya variedad él ha clasificado al hombre, como simple variedad" (Sarmiento 20). Con esta afirmación el intelectual y político argentino destaca la idea fundamental del libro de Darwin *The Descent of Man* (1871). Sarmiento familiarizado ya con las ideas filosóficas de Spencer, fue preparado para aceptar el valor del evolucionismo de Darwin y elogiar sus ideas (Marún 85).

En el mismo espacio y tiempo, el escritor y científico argentino Eduardo Ladislao Holmberg (1852-1937) en sus novelas *Dos partidos en lucha. Fantasía Científica* (1875) y *Olimpio Pitango de Monalia* (1915) expone las ideas evolucionistas de Darwin presentadas en *On the Origin of Species*, con las que se identifica completamente (Marún 86). Mientras que Holmberg admira y difunde la doctrina darwiniana, que había levantado una gran controversia entre los intelectuales de la

¹ En el siglo XIX en Argentina ya se habían fundado museos de Historia Natural. Además, los naturalistas y geólogos habían mostrado una asombrosa preocupación por los fósiles encontrados en la pampa argentina; sobre todo Florentino Ameghino quien después de estudiar fósiles encontrados en la Patagonia, formó una teoría antropológica según la cual el primer hombre de la tierra tiene su origen en la pampa argentina (Rodríguez 60). A pesar de que nuevas investigaciones científicas rechazaron esta teoría, Ameghino fue uno de los pioneros de los estudios paleontológicos en Argentina. Por eso las ideas darwinianas encontraron suelo fértil en Argentina.

época, unos años más tarde, a principios del siglo XX, grandes escritores argentinos como Horacio Quiroga (1878-1937) y Leopoldo Lugones (1874-1938), escribieron cuentos en los cuales se ve la influencia de la teoría de la evolución y sus controversias (Crouzeilles 22 y Sánchez 37 respectivamente). Ejemplos representativos de su obra son “Historia de Estilicón” (1904, Quiroga) e “Yzur” (1906, Lugones); ambos cuentos cuyos protagonistas son simios, aluden a su relación con el ser humano con intención de cuestionar la teoría de la evolución (Pandís Pavlakis, “Historia de Estilicón” 558-566)².

No obstante, a principios del siglo XX, en el otro lado del océano Atlántico, en España, Miguel de Unamuno no solo alaba a Darwin y su doctrina, sino lo defiende contra los seguidores del creacionismo repitiendo las palabras de Bacon: “mejor es no tener opinión de Dios que tener una que es indigna de Él. E indignas de Dios son las concepciones que de Él se forjan los más de los que acusan de irreligiosa a la doctrina darwiniana” (15).

Más de un siglo después en México, Sabina Berman en su obra narrativa plantea la esencia de la doctrina darwiniana que es una revolución en cuanto a la concepción del orden natural. Específicamente, en *La mujer que buceó dentro del corazón del mundo*, ella trata conceptos que han preocupado el pensamiento filosófico y científico diacrónicamente, como ya hemos mencionado previamente, relacionados con la especie humana, su capacidad de pensar, su lenguaje y su relación con las otras especies que habitan nuestro planeta. Puesto que como afirma George Levine “Las novelas no son ciencia; sin embargo, ambas incorporan las nociones fundamentales de lo real, que dominan la cultura”³, la autora va más allá y critica los valores que rigen su ámbito social como parte de la sociedad humana (Levine 13).

Karen, la protagonista de *La mujer que buceó dentro del corazón del mundo*, por nacer autista, sufrió el total abandono de

² En Pandís Pavlakis, Efthimía, “Historia de Estilicón’ de Horacio Quiroga e ‘Yzur’ de Leopoldo Lugones” se estudia la influencia de la teoría de la evolución de las especies sobre el cuento rioplatense a principios del siglo XX.

³ La traducción es mía. “Novels are not science; but both incorporate the fundamental notions of the real that dominate the culture” (Levine 13).

su propia madre que, considerándola una desgracia, llegó al extremo de mantenerla aislada de cualquier contacto humano, torturarla hasta eliminar su substancia humana (Pandís Pavlakis, "Violencia y diferencia" 257). Por eso, cuando su tía regresó de los EEUU para heredar la compañía atunera de la familia y la vio por primera vez, sintió terror: "ahí estaba este ser de pelo enmarañado que le cubría la media cara. Era una criatura oscura y desnuda, los ojos grandes se le adivinaban tras la greña, una cosa salvaje que la miraba con fijeza." (Berman 11) Nadie menos la cocinera conocía la existencia de la niña y ni siquiera ella conocía su paradero.

Sabina Berman expone ideas fundamentales acerca de la evolución de las especies para destacar el núcleo temático de lo distinto. Así que la tía Isabelle en su esfuerzo de estimular la autoconfianza de Karen y convencerla de sus cualidades humanas y su utilidad en la sociedad a pesar de ser diferente, enumera grandes figuras de la ciencia y cultura, que pese a ser distintos, han dejado obras valiosas a la humanidad, como p.e. a Einstein, Bethoven y Darwin; más específicamente, con la intención de explicar a Karen que ella es igual a los otros humanos, a pesar de que es distinta, se centra en Darwin, dado que él en particular "explica por qué las distintas especies vivas se parecen entre sí y al mismo tiempo son distintas" (80). Con esta observación la escritora destaca la idea fundamental de su novela que es: uno por ser diferente en un ámbito social no significa que no vale, al contrario "Son las personas con capacidades diferentes las que aportan cosas diferentes a la sociedad." (Berman 81).

La autora mexicana, mediante la relación tía - sobrina y la postura de la sobrina, muestra que ha estudiado la vida y obra de Darwin y, sobre todo, ha entendido la importancia del proceso de su pensamiento, que condujo a la homónima teoría desarrollada en su libro *On the Origin of Species* (1859), por eso el narrador homodiegético de la novela aclara: "Yo entiendo su *Origen de las especies*, o casi, y por eso estoy convencida de que habría que quemar todos los libros de Descartes dado que Darwin anula a Descartes por completo" (Berman 81). Estas afirmaciones aseguran que Berman no solo ha adoptado y defiende la doctrina de Darwin, sino que la contrapone a la cosmovisión de Descartes, especialmente a su idea

fundamental “*cogito ergo sum*”⁴ expresada en su libro *Discourse on Method, Meditations on First Philosophy and Principles of Philosophy* (1637, 1641 y 1644), que le parece absurda e irracional, por eso, la voz narrativa agrega:

Pienso, luego existo.

La oración me dejó la boca abierta, porque es, evidentemente increíble. Basta tener dos ojos en la cara para ver que todo que existe, primero existe y luego hace otras cosas. [...]

Los árboles, el mar, los peses dentro del mar, el sol, la luna [...]: no, no existen del todo, existen con un Segundo nivel de existencia menor. Por eso merecen ser mercancía o alimento o paisaje de los humanos y nada más.

¿Y qué les asegura a los humanos que el pensamiento es la actividad [...] que distingue todas las cosas entre superiores e inferiores? (Berman 41).

En este fragmento Berman critica agudamente la propuesta de Descartes, y expresa su propia opinión acerca la posición del hombre en la tierra y su relación con los seres vivos, que coincide con aquella de Darwin y con la de los paleontólogos de hoy (Pandís Pavlakis, “Violencia y diferencia” 260). Obviamente, Berman critica la idea de Descartes que alude a la existencia de “una raya entre el ser humano y los animales”, es decir, a la superioridad del hombre en relación con los otros seres vivos, y “cuestiona la lógica de un pescador en la empresa atunera de su tía, para quien los seres humanos tienen el derecho divino de matar y comer los animales” (Bortolotto y Farnsworth 220). Por eso reiterativamente plantea ideas fundamentales de la doctrina de Darwin, quien después de sus observaciones durante su viaje en las Américas “no vio tal raya” (105):

[...] Darwin nunca vio tal raya. [...] vio los distintos tordos de las distintas islas Galápagos [que] se parecían tanto entre sí que a pesar ser distintas especies podrían haber sido hace siglos una única especie que había ido cambiando al estar en lugares con distintas floras y faunas.

Vio también que algunos pájaros parecían tanto a los reptiles que tal vez habían sido reptiles cuyas escamas se habían convertido

⁴ La frase *cogito ergo sum* (pienso, por eso existo) fue acuñada por Descartes mientras leía el *Anfitrión* de Plauto según ha demostrado el profesor Benjamín García-Hernández en un libro titulado *Plauto y Descartes*.

en plumas [...]

Vio que lo mismo podría haber sucedido a otros reptiles [...] que se hubieran convertido a través de millones de años en animales peludos de sangre tibia, es decir, en mamíferos.

Vio que los mamíferos cuadrúpedos tal vez en algún momento remoto se hubieran puesto en 2 patas y se hubieran vuelto primates bípedos.

[...] que igual era probable que entre los bípedos primates los chimpancés hubieran ido cambiando hasta ser él mismo, un señor científico, un primate pensativo. (Berman 105-106)

Con estas afirmaciones la escritora se refiere casi con exactitud a las conclusiones a las que llegó Darwin después de detalladas observaciones de la fauna y flora de las islas Galápagos⁵, que como las presentó en su obra *On the Origin of Species*⁶ son (Pandís Pavlakis, “Violencia y diferencia” 261):

1. la existencia de la variación morfológica en los animales vivos,
2. varios fósiles de especies extinguidas parecían a los huesos de las vivas y
3. la selección natural, es decir, el mecanismo de transformación de un predecesor a un descendiente.

Darwin después de leer el libro de Charles Lyell, *Principles of Geology* (1831) durante su viaje en Beagle, entendió la gran duración de los fenómenos geológicos y llegó a la conclusión que, como los yacimientos geológicos son muy antiguos, los fósiles dentro ellos son muy antiguos también. Entonces, cuando visitó las islas Galápagos -un laboratorio vivo de la evolución de la vida-, pudo conjuntar estas dos ideas, y darse cuenta de la vasta variedad morfológica de animales y plantas. Además, allí encontró fósiles de tortugas gigantes que parecían a las vivas, pero enormes en cuanto a la dimensión en relación con las vivas. De esta observación Darwin notó que había especies

⁵ Darwin había afirmado en su libro *On the Origin of Species* (1859) que las aves deben tener algún ancestro común con los reptiles, por eso tienen pies escamosos. No obstante, en aquella época no había todavía fósiles adecuados (fossil record) para comprobarlo.

⁶ Por supuesto, Darwin no sabía nada de las modernas leyes de Mendel acerca la importancia de la herencia y seguramente no sabía nada de DNA, que contribuyó enormemente para formar la nueva teoría neo-darwiniana de la evolución de la descendencia de un ancestro común. La adaptación al ambiente se basa en su idea original de la selección natural.

extinguidas, de las que descendieron las presentes. Al mismo tiempo, se fijó en los picos de los gorriones que vivían en ese ambiente de las islas: ellos se diferenciaban en cuanto a la talla y la forma en las distintas épocas del año. Es decir, durante la época húmeda, los picos de las aves eran más cortos y más suaves, mientras que durante la época seca eran más largos y más duros. Esto le aclaró la diversidad y la importancia de la naturaleza en cuanto a este fenómeno, puesto que en realidad concluyó que la naturaleza decide; es decir, Darwin entendió que hay una gran diversidad morfológica y que de alguna manera es el ambiente el que selecciona las formas apropiadas (“selección natural”). Así, tuvo la oportunidad de seleccionar datos para apoyar la idea que humanos y animales deben tener un ancestro común, y sus características morfológicas y mentales presentan una continuidad, a pesar de que ignoraba el mecanismo exacto y la forma genética de las especies.

Berman convencida de la legitimidad de la doctrina darwiniana, mediante los comentarios de la voz narrativa, ridiculiza la percepción de Descartes acerca de la esencia del ser humano y la contrapone a la teoría evolucionista de Darwin agregando:

El desquiciado de Descartes dijo bajo su capa negra:

Hay una raya entre el ser humano y los animales. [...]

Ningún humano podrá jamás cruzar esa raya.

En cambio, Darwin nunca vio tal raya. Al contrario, lo que vio por todos lados fueron semejanzas, las semejanzas que existen entre los seres vivos. (105)

Estas aseveraciones divulgan el eje temático de Darwin que tiene que ver con la relación humanos-animales contraponiéndola a la misma expresada por Descartes.

La relación de humanos-animales que preocupó a Descartes y a Darwin, cada uno desde un punto de vista diferente, y Berman expone tan claro en *La mujer que buceó dentro del corazón del mundo*, se aclara todavía más en los libros de Darwin *The Descent of Man* (1871) y *The expression of the Emotions in Man and Animals* (1872). En el primero, Darwin preocupado por las ideas de la evolución de los seres vivos

1. presenta numerosas evidencias para apoyar la idea de que existe correspondencia morfológica entre los humanos y otros vertebrados;
2. compara las capacidades mentales de los humanos con

las de muchos animales, para llegar a la conclusión que existe correspondencia entre el lenguaje humano y los gritos de los animales; y

3. rechaza la idea que las razas humanas evolucionaron por separado y de distintos ancestros (simios).

En el segundo, el naturalista-científico británico subraya que la psicología humana es continuación del comportamiento (“behavior”) de los animales. Su conclusión es que las funciones mentales más elevadas y la inteligencia de los humanos se originan y se desarrollan de aquellas de los primates y de los otros animales que las poseían también, pero en un nivel no tan alto.

Concluyendo podemos afirmar que Sabina Berman ha logrado de manera admirable juntar lo real con lo imaginario, entidades de la vida diaria, trascender los límites tradicionales de la obra literaria dándole una dimensión interdisciplinaria como se ve en la novela *La mujer que buceó dentro del corazón del mundo*, en la cual se tocan datos e ideas básicas mayormente de la ciencia de la evolución de las especies, que primero Darwin presentó, y se desarrollaron más posteriormente gracias a los avances de los estudios específicos relacionados con la biología y medicina (DNA), la geología y la paleontología con el propósito de defender por una parte la igualdad de los seres humanos en una sociedad humana pese a sus particularidades y por otra parte el respeto a los otros seres vivos que frecuentemente son víctimas del maltrato por los humanos.

BIBLIOGRAFÍA

- Beer, Gillian. *Darwin's Plots*. Cambridge, Cambridge University Press, 2009.
- Crouzeilles, Carmen. “Desde la selva. Literatura, ambiente y experiencia en los cuentos de Horacio Quiroga.” www.catedras.fsoc.uba.ar/reale/desde_la_selva.pdf
- Bortolotto, María Celina y May Summer Farnsworth. “Autismo, antropocentrismo y género en *La mujer que buceó dentro del corazón del mundo* (2010) de Sabina Berman.” *Romances Notes*, 55, 2, 2015, pp. 215-26.
- Darwin, Charles. *On the origin of species*. Cambridge, Harvard University Press, 1964.
- . *The Descent of Man*. Norwalk, The Heritage Press, 1972.

- . *The expression of the Emotions in Man and Animals*. London, Pinguin Classics, 2009.
- Descartes, Rene. *Discourse on Method, Meditations on First Philosophy, and Principles of Philosophy*. Great Britain, Clays Ltd., 1994.
- García-Hernández, Benjamín. *Descartes y Plauto: la concepción dramática del sistema cartesiano*. Madrid, Tecnos, 1997.
- Levine, George. *Darwin and the Novelists*. Chicago, The University of Chicago Press, 1991.
- Lyell, Charles. *Principles of Geology*. London, Pinguin Classics, 1997.
- Marún, Gioconda. "Darwin en la literatura argentina del siglo XIX." *AIH. Actas XII*, 1995, pp. 82-91. cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/12/aih_12_7_013.pdf
- Pandís Pavlakis, Efthimía. "'Historia de Estilicón' de Horacio Quiroga e 'Yzur' de Leopoldo Lugones." *Diálogos culturales en la literatura iberoamericana*, Actas del XXIX Congreso del Instituto Internacional de la Literatura Iberoamericana, editado por Concepción Reverte Bernal, Madrid, Editorial Verbum, 2013, pp. 558-566.
- . "Violencia y diferencia en la narrativa de Sabina Berman: *La mujer que buceó dentro del corazón del mundo*." *Literature of the Americas*, 4, 2018, pp. 263-264.
- Rodríguez, Fermín Adrián. "Prehistorias argentinas. Naturalistas en el Plata Charles Darwin, Francisco Moreno, Florentino Ameghino y Bruce Chatwin." *A Contra Corriente*, 7, 1, 2009, pp. 45-75. www.ncsu.edu/acontracorriente/fall_09/articles/Rodriguez.pdf
- Sánchez, Gustavo. "Tentativas sobre 'Yzur', de Leopoldo Lugones." *Hologramática Literaria*, 2,1, 2006, pp. 33-52. cienciared.com.ar/ra/usr/10/170/hle3.pdf
- Sarmiento, Domingo Faustino. "Conferencia sobre Darwin de Domingo Faustino Sarmiento." Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes; Buenos Aires, Biblioteca Quiroga Sarmiento, 2010, pp. 1-20. www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc7_m0s4
- Unamuno, Miguel de. "De D. Miguel de Unamuno." *Tribuna Médica. A Carlos R Darwin*, 13, 1909, pp. 7-25.